

sayvee satgur aapnaa har simree din sabh rain

| ਮੂਯ ਮਹਿ ॥ 5 ਚਿਨ ਰੀਖ (136-15) | maajh mehlaa 5 <u>din</u> raiian | Maajh, Fifth Mehl: Day And Night: |
|--|--|--|
| ਸ੍ਰੀ ਸਿਗ੍ਰੁ ਅਪ੍ਰੁ ਹਿਰਿ ਸਮ੍ਰਿ ਚਿਨ ਸਿਬ ਰੀਖ] | sayvee satgur aapnaa har simree <u>din sabh</u> rain. | I serve my True Guru, and meditate on Him all day and night. |
| ਅਪ੍ਰੁ ਚਿਅੰਗਿ ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਵ ਮਿਕਿ ਬਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | aap <u>ti</u> -aag sarnee pavaa ^N mukh bolee <u>mith-rhay</u> vain. | Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary, and speak sweet words to Him. |
| ਜ ਨਮ ਜ ਨਮ ਕ੍ਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਹਿਰਿ ਮ੍ਰਿ ਹੁ ਸ੍ਰਿ ਚਿਨ] | janam janam kaa <u>vichhurhi</u> -aa har maylhu sajan <u>sain</u> . | Through countless lifetimes and incarnations, I was separated from Him. O Lord, you are my Friend and Companion-please unite me with Yourself. |
| ਜ ਚਿਨ ਚਿਨ ਹਿਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | jo jee-a har <u>tay vichhurhay</u> say <u>sukh</u> na vasan <u>bhain</u> . | Those who are separated from the Lord do not dwell in peace, O sister. |
| ਹਿਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | har pir bin chain na paa-ee-ai <u>khoj</u> <u>dithay sabh</u> gain. | Without their Husband Lord, they find no comfort. I have searched and seen all realms. |
| ਅਪ੍ਰੁ ਕ੍ਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | aap kamaana <u>vichhurhee</u> <u>dos</u> na kaahoo <u>dayn</u> . | My own evil actions have kept me separate from Him; why should I accuse anyone else? |
| ਕਿਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | kar kirpaa <u>parabh</u> <u>raakh</u> layho hor naahee karan <u>karayn</u> . | Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can bestow Your Mercy. |
| ਹਿਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | har <u>tuDh</u> <u>vin khaakoo</u> roolnaa kahee-ai kithai vain. | Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom should we utter our cries of distress? |
| ਨਾਨਕਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | naanak kee banantee-aa har surjan <u>daykhaa</u> nain. 1 | This is Nanak's prayer: "May my eyes behold the Lord, the Angelic Being." 1 |
| ਜ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | jee-a kee birthaa so sunay har sammrith <u>purakh</u> apaar. | The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-powerful and Infinite Primal Being. |
| ਮ੍ਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | maran <u>jeevan</u> aaraa <u>Dhanaa</u> <u>sabhnaa</u> kaa aa <u>Dhaar</u> . | In death and in life, worship and adore the Lord, the Support of all. |
| ਸ੍ਰਿ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ ਚਿਨ] | sasurai pay-ee-ai <u>tis kant</u> kee vadaa jis parvaar. | In this world and in the next, the soul-bride belongs to her Husband Lord, who has such a vast family. |

| | | |
|--|--|--|
| akw Agm AgwiD bD ikCuAlhu puru] | oochaa agam agaa <u>Dh</u> bo <u>Dh</u> kichh ant na paaraavaar. | He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable. |
| syw sw iqsuBivsl shk kl hie Curu] | sayvaa saa tis <u>bhaav</u> see santaa kee ho-ay <u>chhaar</u> . | He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints. |
| dlnw nwQ d'Awl dy piqq aDwxhuru] | <u>deenaa</u> naath <u>dai</u> -aal <u>dayv</u> patit <u>uDhaaranhaar</u> . | He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners. |
| Awid j gwdl rKdw scuwwu krquru] | aad jugaadee <u>rakh</u> - <u>daa</u> sach naam kartaar. | From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace. |
| klmiq kie n j wxel konhl qd xhuru] | keemaṭ ko-ay na jaan-ee ko naahee <u>tolanhaar</u> . | No one can know His Value; no one can weigh it. |
| mn qn Aljir vis rhywnk nhl smuru] | man tan antar vas rahay naanak nahee <u>sumaar</u> . | He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured. |
| idnur'x ij pB klau sydyiqn kY sd bil hwr]2] | <u>din</u> rain je parabh ka ^N -u sayv <u>day</u> <u>tin</u> kai sad <u>balihaar</u> . 2 | I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. 2 |
| shk ArwDin sd sdw sBnw kw bKislu] | sant araa <u>Dhan</u> sad <u>sadaa</u> <u>sabhnaa</u> kaa <u>bakhsind</u> . | The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all. |
| j lauipfu ij in swij Aw kir ikrpw idqnu ij lu] | jee-o pind jin saaji-aa kar kirpaa <u>diteen</u> jind. | He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul. |
| gur sbdI AwrwDIA'j pIA'j inrml mlu] | gur sab <u>dee</u> aaraa <u>Dhee</u> -ai japee-ai nirmal mant. | Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra. |
| klmiq khxun j wela'j prmsuru byAlhu] | keemaṭ kahan na jaa-ee-ai parmaysur bay-ant. | His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless. |
| ij sumin vs'nrwexo so khIA' Bgvlu] | jis man vasai naaraa- <u>ino</u> so kahee- ai <u>bhagvant</u> . | That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate. |
| j IA kl l cw pl'IA'j iml YsuAwml klhu] | jee-a kee lochaa pooree-ai milai su-aamee kant. | The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord. |
| nwnku j lv'j ip hrl dK sByhl hlu] | naanak jeevai jap haree <u>dokh</u> <u>sabhay</u> hee hant. | Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased. |

| | | |
|--|--|---|
| idnuri x ij sun ivsr y so hir A w hw y j k u] 3] | din rain jis na visrai so hari-aa hovai jant. 3 | One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. 3 |
| srb kl w pB p h x o m m u i n m w x l Q w a u] | sarab kalaa parab h poor no man j nimaanee thaa-o. | God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place. |
| hir Et ghl mn A h r y j ip j ip j l v w n w a u] | har ot gahee man andray jap jap jeevaa ^N naa-o. | I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name. |
| kir ikrp w pB A w p x l j n D w l s l g s m w a u] | kar kirpaa parab h aapnee jan Dhoo rhee sang samaa-o. | Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble. |
| ij au q l r w K i h i q a u r h w q r w i d q w p h w K w a u] | ji-o too ^N raakhahi ti-o rahaa tayraa ditaa painaa khaa-o. | As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me. |
| ardmus el krwie pB imil s w D l g x g w a u] | udam so-ee karaa-ay parab h mil saa Dhoo gun gaa-o. | May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy. |
| d j l j w i e n s w e l i k o y k l k x j w a u] | doojee jaa-ay na sujh-ee kithai kookan jaa-o. | I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint? |
| AigA w n i b n w s n q m h r x a l t y A g m A m w a u] | agi-aan binaasan tam haran oochay agam amaa-o. | You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord. |
| m n u i v C i V A w h i r m j l A l n w n k e h u s i A w a u] | man vichhurhi-aa har maylee-ai naanak ayhu su-aa-o. | Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning. |
| srb kil A w x w i q q u i d i n h i r p r s l g r k y p w a u] 4] 1] | sarab kali-aanaa tit din har parsee gur kay paa-o. 4 1 | That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. 4 1 |